

Forest Fire-Fighting GLOSSARY

Glossary



"With the contribution of the Civil Protection
Financial Instrument of the European Union"



GENERAL SECRETARIAT
FOR CIVIL PROTECTION



GR
2014
eu

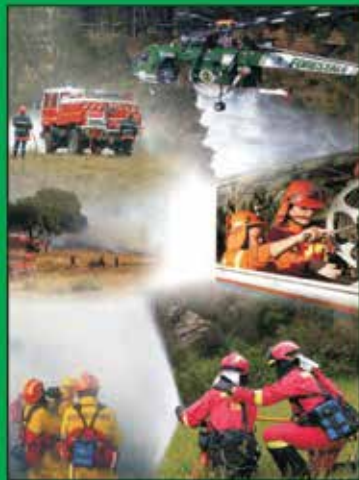
Hellenic Presidency of the Council
of the European Union



Corpo Forestale
dello Stato



Ministero del Ambiente e della Protezione Civile
Superintendenza della Protezione Civile



Forest Fire Fighting Terms Handbook



This publication is one of the results of the F.I.R.E. 4 project,
that benefits of financial support from the European Commission.

Edited by Gianfilippo Micillo (Corpo Forestale dello Stato - Italy)

With the collaboration of G. Castiglione, M. Gravano, G. Rovere, S. Semeria

Photographs by C. Boeri, M. Busetto, G. Castiglione, C. Geranio, A. La Marca, G. Micillo, F. Peraboa Mendes, M. Perego, A. Pomati, G. Rovere

Layout Marco Gravano

Cover G. Castiglione, M. Gravano, S. Semeria

Thanks are due to all the colleagues who participated in the F.I.R.E. 4 project training program for their contribution.

Special thanks are due to:

Jacques Bonneval (Sécurité Civile operations manager – France)
Giancarlo Cesti (Corpo Forestale Regionale Valdostano – Italy)
Chiara De Lucia (Corpo Forestale dello Stato – Italy)
Jean Marie Demirdjian (Office National des Forêts – France)
Annika Coll Eriksson (Cuerpo de Bomberos, Comunidad de Madrid – Spain)
Claire Kowalewski (Direction de la Défense et de la Sécurité Civiles – France)
Sébastien Lacroix (Sapeurs Pompiers – Bouches du Rhône – France)
Alfredo La Marca (aviation photographer – Italy)
Christos Lampris (Fire Brigade – Greece)
Immacolata Librandi (Corpo Forestale dello Stato – Italy)
Vitor Hugo Machado Lima (Guarda Nacional Republicana – Portugal)
Maria Dolores Rollan Monedero (Civil Protection – Spain)
Pedro Palheiro (Direção Geral dos Recursos Florestais – GAUF – Portugal)
Antonios Panagistakis (Fire Brigade – Greece)
Anthony Pisani (Civil Protection Department – Malta)
Pasquale Quinto (Corpo Forestale dello Stato – Italy)
Giuseppe Ruggiero (Polizia di Stato – Italy)
Kelly Saini (General Secretariat for Civil Protection – Greece)
Luca Torrini (Corpo Forestale dello Stato – Italy)
The fire fighting volunteers team of Ospedaletti – Italy
Giovanni Vetrone (Corpo Forestale dello Stato – Italy)
Grazia Curalli and Titti Postiglione (Italian Civil Protection Department) that gave valuable suggestions.

PCM – DPC 2009

Dear colleagues,

During the EU PROMETHEUS FSE 2014, [30] different communication tools will be tested – from text messages, e-mails and social media messages to Media reports, in real time and live streaming. Actually the EU PROMETHEUS 2014 FSE will be the first INTERACTIVE FSE in the history of the Union Civil Protection Mechanism.

However, there is another tool which is the “potential operational core” of the Multinational Modules. This glossary, which represents the “common operational language”. It is based upon the original 2008 publication of the “Forest Fire-Fighting Terms Handbook”, edited by Protezione Civile Nazionale of Italy, as one of the results of the F.I.R.E. 4 project that benefited financially by the European Commission.

This glossary was created by the GSCP 2014 Team to facilitate communications among first responder organizations on and off the incident area. First responder communication is inextricably linked to the successful outcome of an operation. Evidently, it is necessary to familiarize oneself with the modus operandi of those involved in the emergency management process. This cannot be achieved without the basic tools for communication: a common language.

Towards the completion of this handbook, the associated beneficiaries of the EU PROMETHEUS 2014 Project, namely the: Protezione Civile (Italy), Civil Defense (Cyprus), Hellenic Red Cross/Samaritan Rescuer and Lifeguard Division (Hellas), National Protection and Rescue Directorate (Croatia), Fire and Rescue Department (Lithuania), contributed with the respective translation of the terms in this glossary.

The EU PROMETHEUS 2014 Project provided us with the opportunity to finance such an effort towards best practice, something that will be tested on the incident grounds of the upcoming Full Scale Exercise.

We only hope that this glossary proves useful to everyone involved in the field of civil protection.



Sincerely yours,

*Dr. Kelly N SAINI
National Representative in EU for Civil Protection*








Dobra suradnja i uspjeh
Geras bendradarbiavimas ir sėkmė
Una buona cooperazione e successo
Good Cooperation
Kali Synergasia kai kali epithihia

TOPOGRAPHY AND LANDSCAPE

					
1	ΣΑΜΑΡΙ – ΑΥΧΕΝΑΣ	SELLA, VALICO	SEDLO	SADDLE	COL
2	ΚΟΡΥΦΟΓΡΑΜΜΗ, ΚΟΙΛΑΔΑ ΜΕΤΑΞΥ ΔΥΟ ΠΟΤΑΜΩΝ	CRINALE, DISPLUVIO	TJEME (HRBAT), VODODJELNICA	RIDGELINE/ CREST, WATERSHED	LIGNE DE CRÊTE
3	ΧΑΡΑΔΡΑ	IMPLUVIO	VODODERINA	TALWEG	PRÉCIPICE
4	ΚΟΙΛΑΔΑ	FONDOVALLE	DOLINA	VALLEY	FOND DE VALÉE

					
1	ΚΟΡΥΦΗ	CIMA	VRH	PEAK	SOMMET
2	ΑΝΩ ΠΛΑΓΙΑ (ΑΝΑΝΤΗ)	PARTE ALTA DI VERSANTE	GORNJI DIO PADINE	UPPER VERSANT (UPHILL RIDGE)	HAUT DU VERSANT
3	ΜΕΣΗ ΠΛΑΓΙΑ	PARTE MEDIANA DI VERSANTE	SREDNJI DIO PADINE	MEDIUM VERSANT (MIDDLEHILL RIDGE)	PENTE MOYENNE
4	ΚΑΤΩ ΠΛΑΓΙΑ (ΚΑΤΑΝΤΗ)	PARTE BASSA DI VERSANTE	DONJI DIO PADINE	LOWER VERSANT (LOWER-HILL RIDGE)	PARTIE BASSE DU VERSANT
5	ΒΡΑΧΙΑ	SALTO DI ROCCIA	STIJENE (LITICA)	ROCKS (ROCKY DROP)	SURPLOMB, FALAISE




					
	ΕΠΙΠΕΔΟ	PIANURA	ZARAVAN (RAVNICA)	LEVEL/ FLAT	PLEINE
	ΑΝΑΒΑΘΜΙΔΕΣ	TERRAZZE	TERASASTA PADINA	TERRACE/ TERRACED HILLSIDE	PLATEAU - CULTURE EN TERASSE
	ΧΟΡΤΟΛΙΒΑΔΙΚΕΣ ΕΚΤΑΣΕΙΣ	PASCOLO	PAŠNJAK (TRAVNJAK)	GRASSLAND	PRAIRIES
	ΔΑΣΟΣ ΚΩΝΟΦΟΡΩΝ	BOSCO DI CONIFERE	CRNOGORIČNA ŠUMA	CONIFERUS FOREST	FORÊT DE CONIFERES
	ΔΑΣΟΣ ΠΛΑΤΥΦΥΛΛΩΝ	BOSCO DI LATIFOGLIE	LISTOPADNA ŠUMA	BROADLEAF WOOD	FORÊT DE FEULLUS
	ΘΑΜΝΩΔΕΙΣ ΕΚΤΑΣΕΙΣ	MACCHIA MEDITERRANEA	MAKIJA	MACHIS/ MACCHIA	MAQUIS MÉDITERRANÉEN
	ΜΗ ΚΑΛΛΙΕΡΓΗΣΙΜΕΣ ΕΚΤΑΣΕΙΣ	INCOLTI	NEOBRAĐENO ZEMLJIŠTE	UNCULTIVATED AREAS (WASTE LANDS)	TERRES EN FRICHE - TERRES NON CULTIVÉES
	ΚΑΛΛΙΕΡΓΗΣΙΜΕΣ ΕΚΤΑΣΕΙΣ	AREA COLTIVATA	POLJOPRIVREDNE POVRŠINE	FARMLAND	TERRE CULTIVÉE

					
	ΠΟΤΑΜΙ	FIUME	RIJEKA	RIVER	FLEUVE, RIVIÈRE
	ΧΕΙΜΑΡΡΟΣ	TORRENTE	BUJICA (BRZACI)	TORRENT	TORRENT
	ΛΙΜΝΗ	LAGO	JEZERO	LAKE	LAC
	ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΔΡΟΜΟΣ	AUTOSTRADA	AUTOCESTA	MOTORWAY	AUTOROUTE
	ΔΡΟΜΟΣ	STRADA	CESTA (PROMETNICA)	ROAD	ROUTE
	ΧΩΜΑΤΟΔΡΟΜΟΣ	STRADA STERRATA	MAKADAM (PUT)	UNSURFACED ROAD (BACK – ROAD/ DIRT – ROAD)	PISTE
	ΜΟΝΟΠΑΤΙ	SENTIERO	STAZA (PUTELJAK)	TRAIL	SENTIER

FOREST FIRE: TYPES

					
	ΔΑΣΙΚΗ ΠΥΡΚΑΓΙΑ	INCENDIO BOSCHIVO	ŠUMSKI POŽAR	FOREST FIRE/ WILDFIRE	FEU DE FORÊT
	ΕΠΙΚΟΡΥΦΗ ΠΥΡΚΑΓΙΑ	INCENDIO DI CHIOMA	OVRSNI POŽAR	CROWN FIRE	FEU DE CIMES
	ΕΠΙΦΑΝΕΙΑΚΗ ΠΥΡΚΑΓΙΑ	INCENDIO RADENTE	PRIZEMNI POŽAR	SURFACE FIRE	FEU DE SURFACE
	ΥΠΕΔΑΦΙΑ ΠΥΡΚΑΓΙΑ	INCENDIO SOTTERRANEO	PODZEMNI POŽAR	GROUND FIRE	FEU DE SOUTERRAIN

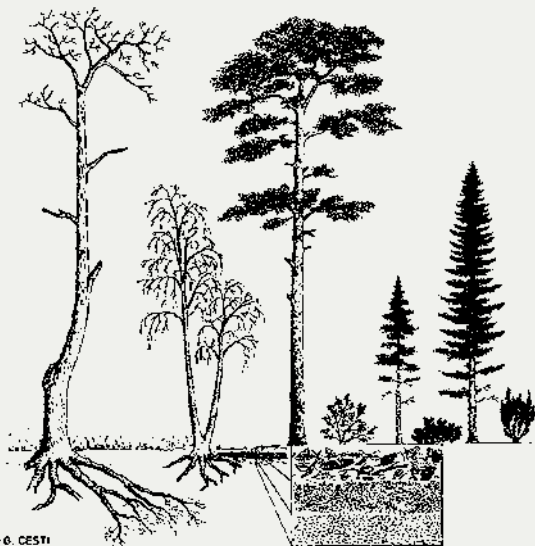
FOREST FIRE-FIGHTING: PARTS

					
1	ΚΕΦΑΛΗ	TESTA	FRONTA (ČELO) POŽARA	HEAD	TÊTE DE FEU
2	ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΠΛΕΥΡΑ	FIANCO SINISTRO	LIJEVI BOK	LEFT FLANK	FLANC GAUCHE
3	ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ	FIANCO DESTRO	DESNI BOK	RIGHT FLANK	FLANC DROIT
4	ΠΙΣΩ ΜΕΡΟΣ	CODA	POZADINA POŽARA	BACK, HEAL	ARRIÈRE
5	ΚΗΛΙΔΩΣΗ	FOCOLAIO SECONDARIO	TOČKASTI POŽAR	SPOT FIRE/ SPOTTING	SAUTE DE FEU
6	ΝΗΣΙΔΑ	ISOLA	OTOK (NEIZGORJELA POVRŠINA)	ISLET	ÎLOT
7	ΣΗΜΕΙΟ ΕΝΑΡΞΗΣ	PUNTO DI INNESCO	POČETAK POŽARA	POINT OF ORIGIN/ IGNI- TION POINT	ORIGINE DU FEU




FOREST FIRE-FIGHTING: FUELS


					
1	ΕΝΑΕΡΙΑ ΚΑΥΣΙΜΑ	COMBUSTIBILI AEREI	GORIVE TVARI U KROŠNJI	AERIAL FUELS	COMBUSTIBLES AÉRIENS
2	ΕΠΙΦΑΝΕΙΑΚΑ ΚΑΥΣΙΜΑ	COMBUSTIBILI DI SUPERFICIE	PRIZEMNE GORIVE TVARI	SURFACE FUELS	COMBUSTIBLES DE SURFACE
3	ΥΠΕΔΑΦΙΑ ΚΑΥΣΙΜΑ	COMBUSTIBILI SOTTERRANEI	GORIVE TVARI NA/ISPOD POVRŠINE	GROUND FUELS	COMBUSTIBLES DE SOUS – SOL

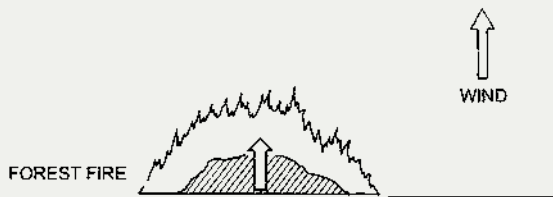
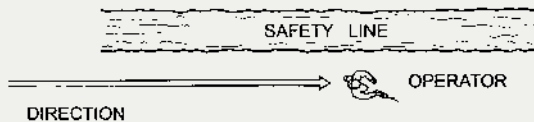


FIRE ATTACK: INDIRECT ATTACK

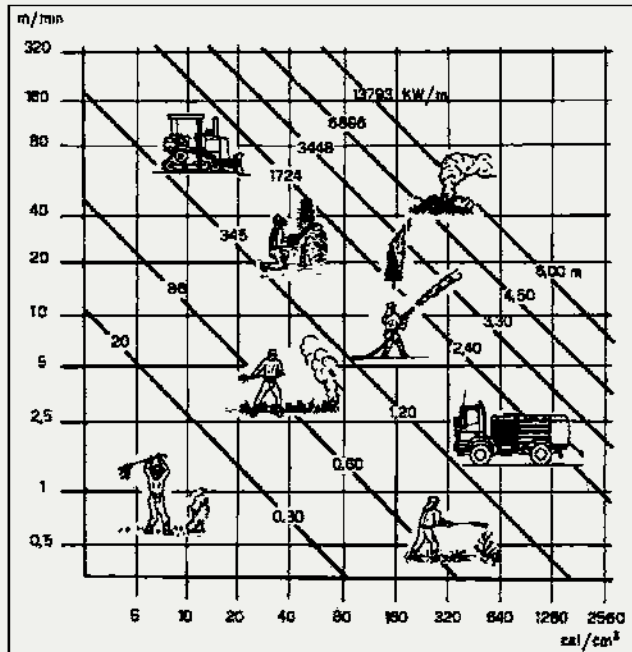
					
	ΕΜΜΕΣΗ ΠΡΟΣΒΟΛΗ	ATTACCO INDIRETTO	INDIREKTNA NAVALA	INDIRECT ATTACK	ATTAQUE INDIRECTE
	ΕΜΜΕΣΗ ΠΡΟΣΒΟΛΗ ΜΕ ΧΩΜΑΤΟΥΡΓΙΚΑ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΑ	ATTACCO INDIRETTO CON MEZZI PESANTI	INDIREKTNA NAVALA S GRAĐEVINSKIM STROJEVIMA	DOZER LINE INDIRECT ATTACK	ATTAQUE INDIRECTE PAR ENGINES DE TERRASSEMENT
	ΕΜΜΕΣΗ ΠΡΟΣΒΟΛΗ ΜΕ ΑΦΡΟ (ΕΠΙΒΡΑΔΥΝΤΙΚΟ ΜΙΚΡΗΣ ΔΙΑΡΚΕΙΑΣ)	ATTACCO INDIRETTO CON SCHIUMA	INDIREKTNA NAVALA PJENOM (KRATKOTRAJNIM RETARDANTIMA)	SHORT – TERM RETARDANT INDIRECT AIR ATTACK	ATTAQUE INDIRECTE AVEC MOUSSE RETARDANT DE COURTE DURÉE
	ΕΜΜΕΣΗ ΕΝΑΕΡΙΑ ΠΡΟΣΒΟΛΗ ΜΕ ΕΠΙΒΡΑΔΥΝΤΙΚΟ ΜΕΓΑΛΗΣ ΔΙΑΡΚΕΙΑΣ	ATTACCO AEREO INDIRETTO CON RITARDANTE A LUNGO TERMINE	INDIREKTNA ZRAČNA NAVALA DUGOTRAJ-NIM RETARDANTIMA	LONG – TERM RETARDANT INDIRECT AIR ATTACK	ATTAQUE AERIEUNE INDIRECTE AVEC RETARDANT DE DUREE LONGUE
	ΑΜΕΣΗ ΠΡΟΣΒΟΛΗ ΜΕ ΕΡΓΑΛΕΙΑ ΧΕΙΡΟΣ	ATTACCO DIRETTO CON ATTREZZI MANUALI	DIREKTNA NAVALA RUČNIM ALATIMA	DIRECT ATTACK WITH HAND – TOOLS	ATTAQUE DIRECTE PAR OUTILS MANUELS
	ΑΜΕΣΗ ΠΡΟΣΒΟΛΗ ΜΕ ΝΕΡΟ	ATTACCO DIRETTO CON ACQUA	DIREKTNA NAVALA VODOM	DIRECT ATTACK WITH WATER	ATTAQUE DIRECTE A L'EAU
	ΕΝΑΕΡΙΑ ΠΡΟΣΒΟΛΗ	ATTACCO AEREO DIRETTO	GAŠENJE ZRAKOPLOVIMA (DIREKTNO)	AIR ATTACK	ATTAQUE AÉRIENNE

FIRE-FIGHTING: BACKFIRE

				
ΑΝΤΙΠΥΡ	CONTROFUOCO	KONTRAVATRA	BACKFIRE	FEU TACTIQUE
ΓΡΑΜΜΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	LINEA DI SICUREZZA	ZAŠTITNI POJAS	SAFETY LINE	LIGNE DE APPUI (SÉCURITÉ)
ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗ	DIREZIONE	SMJER	DIRECTION	DIRECTION
ΣΥΝΤΟΝΙΣΤΗΣ	OPERATORE	GASITELJ	COORDINATOR	OPÉRATEUR
ΑΝΕΜΟΣ	VENTO	VJETAR	WIND	VENT



DRAW © CESTI



FIRE BEHAVIOUR CHARACTERISTIC CHART

(English version)

ABSCISSA = RADIANT THERMAL
EMANATION (CAL/CM²);

ORDINATE = SPEED OF PROPAGATION
(M/MIN);

OBLIQUE LINE = LINEAR INTENSITY OF
THE FRONT (KW/M) –
ME DIUM HEIGHT
OF FLAMES (M).

Taken from Rothermel (1981) draw and modified by G. Cesti.

FIRE ATTACK: ENGINE CREWS' TACTICS

				
ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΕΥΑΙΣΘΗΤΩΝ ΣΗΜΕΙΩΝ	ATTACCO PRIORITARIO LOCALIZZATO	ZAŠTITA UGROŽENIH PODRUČJA ILI OBJEKATA	VULNERABLE SPOTS PROTECTION	PROTECTION DE POINTS SENSIBLES
ΘΕΡΜΟ ΣΗΜΕΙΟ	PUNTO CALDO, PERICOLOSO	POŽARNA LINIJA	HOT SPOT	POINTS CHAUDS

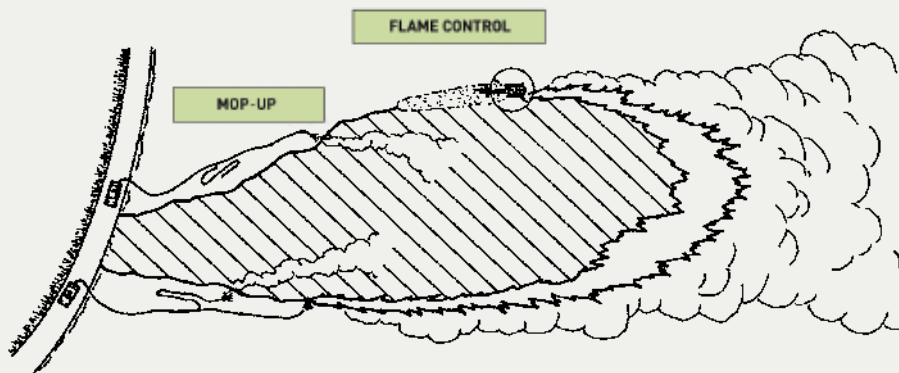
HOT SPOTTING








DRAW: G. CESTI

				
ΠΡΟΣΒΟΛΗ ΓΙΑ ΤΟΝ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟ ΤΟΥ ΜΕΤΩΠΟΥ	ATTACCO PROGRESSIVO SUI FIANCHI	OBUHVAТNA NAVALA	CONTAINMENT ATTACK	ATTAQUE DES FLANCS
ΜΕΙΩΣΗ/ΕΛΕΓΧΟΣ ΥΨΟΥΣ ΦΛΟΓΑΣ	CONTROLLO DELLE FIAMME	DIREKТNO GAŠENJE	FLAME CONTROL	JALONNEMENT
ΑΠΟΚΑΘΑΡΣΗ	BONIFICA	NATAPANJE	MOP-UP	TRAITEMENT DES LISIÈRES

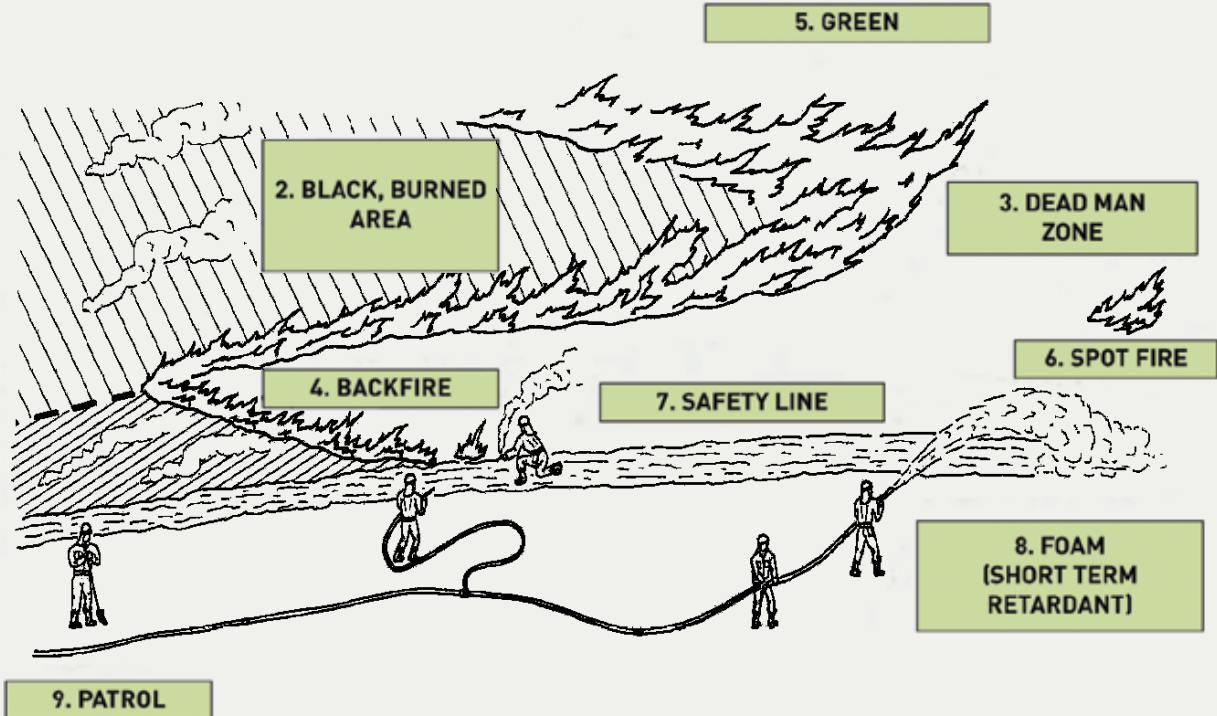
CONTAINMENT TACTICS ¹¹⁾



DRAW: G. CESTI

					
1	ΠΑΡΑΛΛΗΛΗ ΠΡΟΣΒΟΛΗ	ATTACCO PARALLELO	PARALELNA NAVALA	PARALLEL ATTACK	TECHNIQUE FEU TACTIQUE
2	ΚΑΤΑΚΕΚΑΥΜΕΝΗ ΖΩΝΗ	ZONA BRUCIATA	CRNO, IZGORJELA POVRŠINA	BLACK, BURNED ZONE	ZONE BRÛLÉE
3	ΖΩΝΗ ΘΑΝΑΤΟΥ	ZONA PERICOLOSA	SMRTONOSNA ZONA	DEAD-MAN ZONE	ZONE MORTELLE
4	ΑΝΤΙΠΥΡ	CONTROFUOCO	KONTRAVATRA	BACKFIRE	FEU TACTIQUE
5	ΑΚΑΦΤΗ ΠΕΡΙΟΧΗ	ZONA NON BRUCIATA	ZELENO, NEIZGORJELA POVRŠINA	GREEN, UNBURNED AREA	VERT
6	ΚΗΛΙΔΩΣΗ	FOCOLAIO SECONDARIO	TOČKASTI POŽAR	SPOT-FIRE	SAUT DE FEU
7	ΓΡΑΜΜΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	LINEA DI SICUREZZA	ZAŠTITNI POJAS	SAFETY LINE	LIGNE D'APPUI
8	ΑΦΡΟΣ (ΕΠΙΒΡΑΔΥΝΤΙΚΟ ΜΙΚΡΗΣ ΔΙΑΡΚΕΙΑΣ)	SCHIUMA, FOAM	PJENA (KRATKOTRAJNI RETARDANT)	FOAM (SHORT TERM RETARDANT)	PRODUIT RETARDANT
9	ΠΕΡΙΠΟΛΙΑ	SORVEGLIANZA	OSIGURANJE (NADZOR)	PATROL	VEILLE

PARALLEL ATTACK TACTICS ⁽¹⁾



DRAW: G. CESTI

FIRE ATTACK: OPERATION PHASES

					
	ΕΛΕΓΧΟΣ ΜΕΤΩΠΟΥ ΦΛΟΓΑΣ	CONTROLLO DEI FRONTI DI FIAMMA	KONTROLA FRONTE POŽARA (GAŠENJE)	FLAME FRONT CONTROL	CONTRÔLE DE FRONT DE FLAMMES
	ΑΠΟΚΑΘΑΡΣΗ	BONIFICA	NATAPANJE	MOP-UP	EXPURGATION
	ΠΕΡΙΠΟΛΙΑ	VIGILANZA	OSIGURANJE (NADZOR POŽARIŠTA)	PATROL	SURVEILLANCE

ORGANIZATIONAL CHAIN OF COMMAND

					
	ΚΕΝΤΡΟ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΩΝ	SALA OPERATIVA	VATROGASNO OPERATIVNO SREDIŠTE	EMERGENCY OPERATIONS CENTRE	CENTRE OPÉRATIONNEL
	ΕΠΙΚΕΦΑΛΗΣ ΣΥΜΒΑΝΤΟΣ	DIRETTORE DELLO SPEGNIM	ZAPOVJEDNIK POŽARIŠTA	INCIDENT COMMANDER	COMMANDANT DES OPERATIONS DE SECOURS
	ΘΕΣΗ ΔΙΟΙΚΗΣΗΣ	POSTO DI COMANDO	ZAPOVJEDNO MJESTO	COMMAND POST	POSTE DE COMMAN – DEMENT
	ΣΗΜΕΙΟ ΣΥΓΚΕΝΤΡΩΣΗΣ ΟΧΗΜΑΤΩΝ	PUNTO DI TRANSITO	MJESTO OKUPLJANJA	ASSEMBLY POINT	POINT DE RANSEMBLEMENT
	ΤΟΜΕΑΡΧΗΣ	RESPONS. DI SETTORE	ZAPOVJEDNIK SEKTORA	SECTOR COMMANDER	CHEF DE SECTEUR






FOREST (WILDLAND) FIRE ENGINE CREWS: GROUND MEANS

					
	ΦΟΡΤΗΓΑΚΙ ΠΑΝΤΟΣ ΕΔΑΦΟΥΣ (300 – 600 λίτρα)	PICK UP ALLESTITO (300 – 600 L.)	TERENSKO VOZILO 4X4 PICK UP (300 – 600 LITARA)	ALL – TERRAIN (4X4) FOR- EST VEHICLES (300 – 600 LITERS CAPACITY)	CAMION CITERNE 4X4 (CCF) (400 – 600 l.)
	ΕΛΑΦΡΥ ΥΔΡΟΦΟΡΟ ΟΧΗΜΑ ΠΑΝΤΟΣ ΕΔΑΦΟΥΣ (800–1500 λίτρα)	AUTOBOTTE LEGGERA FUORISTRADA (800 – 1500 L.)	ŠUMSKO VOZILO (MALO) 4X4 (800 – 1500 L.)	LIGHT ALL – TERRAIN WATER TANKER VEHICLE (800–1500 LITERS CAPACITY)	CAMION CITERNE 4X4 (CCF) LEGER (800 – 1500 l.)
	ΥΔΡΟΦΟΡΟ ΟΧΗΜΑ ΠΑΝΤΟΣ ΕΔΑΦΟΥΣ (>2000 ΛΙΤΡΑ)	AUTOBOTTE FUORISTRADA (>2000 l.)	ŠUMSKO VOZILO (SRED- NJE – VELIKO) 4X4 (>2000 L.)	ALL – TERRAIN WATER TANKER VEHICLE (>2000 LITERS CAPACITY)	CAMION CITERNE 4X4 (CCF) MOYEN LOURD (>2000 l.)
	ΥΔΡΟΦΟΡΟ Γ΄ΤΥΠΟΥ	AUTOBOTTE	VATROGASNO VOZILO (NAVALNO)	FIRE ENGINE (CLASS "C" WATER TANKER)	FOURGON (FOURGON POMPE TONNE – FPT)
	ΒΟΗΘΗΤΙΚΟ ΟΧΗΜΑ ΠΛΗΡΩΣΗΣ	AUTOCISTERNA DA RIFORMENTO	VATROGASNA AUTOCISTERNA	WATERTENDER	CAMION CITERNE
	ΟΧΗΜΑ ΔΙΟΙΚΗΣΗΣ	VEICOLO COMANDO	ZAPOVJEDNO VOZILO	COMMAND VEHICLE	VÉHICULE DE COM- MANDEMENT LÉGER






					
	ΓΚΡΟΥΠ (4 ΥΔΡΟΦΟΡΑ + 1 ΟΧΗΜΑ ΔΙΟΙΚΗΣΗΣ)	GRUPPO	GRUPA (4 VOZILA ZA GAŠENJE + ZAPOVJEDNO VOZILO)	GROUP (4 TANK TRUCK + 1 COMMAND VEHICLE)	GRUPE
	ΚΟΛΩΝΑ (3 ΓΚΡΟΥΠ)	COLONNA	KOLONA (3 GRUPE)	BRANCH (3 GROUPS)	COLONNE
	ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑΚΟ ΚΕΝΤΡΟ	POSTO DI COMANDO	ZAPOVJEDNO MJESTO	COMMAND POST	POSTE DE COMMANDEMENT
	ΠΡΟΩΘΗΤΕΣ ΓΑΙΩΝ	BULLDOZER	BULDOŽER	EXCAVATOR/ BULLDOZER	TRACKPELLE

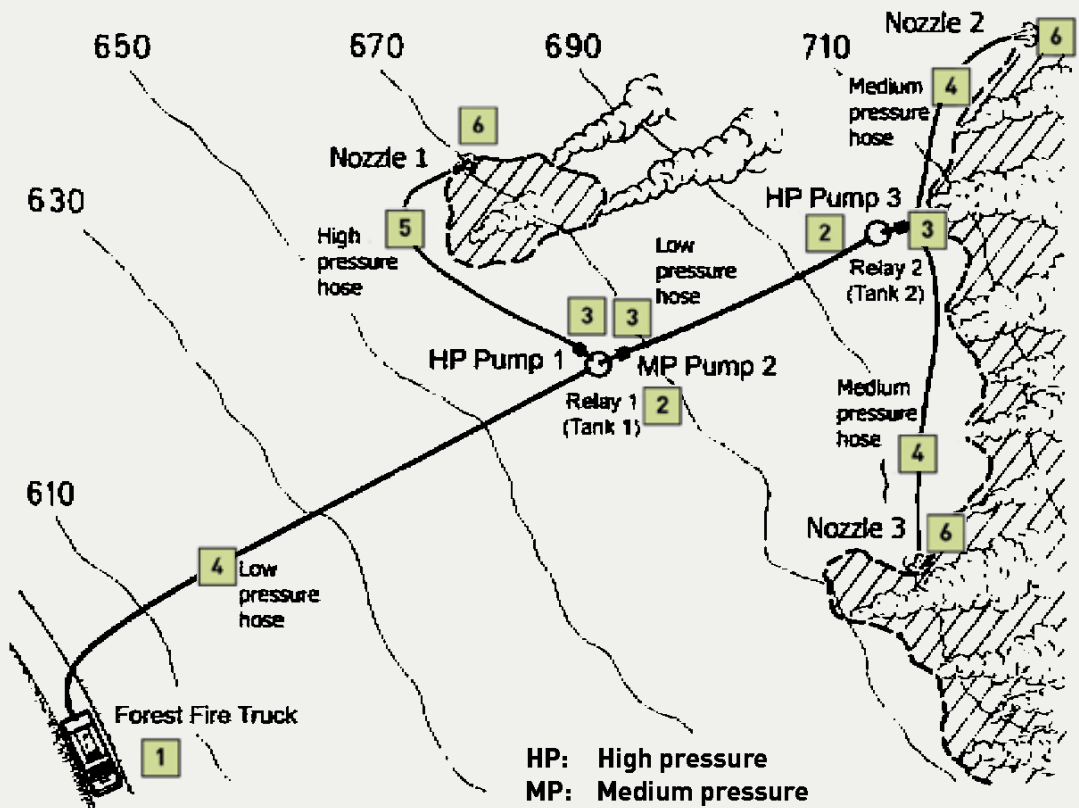
FOREST FIRE ENGINE CREWS: HOSES, HOSE COUPLINGS

					
	ΣΩΛΗΝΕΣ Ø 25 χιλ. Ø 45 χιλ. Ø 65 χιλ.	MANICHETTA Ø 25 mm Ø 45 mm Ø 70 mm	CIJEV Ø 25 mm Ø 52 mm Ø 75 mm	HOSE Ø 25 mm Ø 45 mm Ø 70 mm	TUYAU Ø 25 mm Ø 45 mm Ø 70 mm
	ΣΩΛΗΝΑΣ ΥΨΗΛΗΣ ΠΙΕΣΗΣ ΜΕ ΤΑΧΥΣΥΝΔΕΣΜΟ (ΑΡΣΕΝΙΚΟ ΚΑΙ ΘΗΛΥΚΟ)	TUBO AD ALTA PRESSIONE CON INNESTO RAPIDO (MAS- CHIO E FEMMINA)	VISOKOTLAČNA CIJEV S BRZOM SPOJNI- COM (MUŠKA I ŽENSKA)	HIGH PRESSURE HOSE WITH FAST COUPLING (MALE AND FEMALE)	TUYAU HAUTE PRES- SION AVEC RACCOR- D RAPIDE
	ΣΩΛΗΝΑΣ ΧΑΜΗΛΗΣ ΠΙΕΣΗΣ ΜΕ ΗΜΙΣΥΝΔΕΣΜΟ UNI Ø 25 χιλ. Ø 45 χιλ. Ø 70 χιλ. (ΑΡΣΕΝΙΚΟ ΚΑΙ ΘΗΛΥΚΟ)	MANICHETTA CON RAC- CORDO UNI Ø 25 mm Ø 45 mm Ø 70 mm	NISKOTLAČNA CIJEV S UNIVERZALNOM SPOJNI- COM Ø 25 mm Ø 45 mm Ø 70 mm	LOW PRESSURE HOSE WITH UNI COUPLING Ø 25 mm Ø 45 mm Ø 70 mm (MALE AND FEMALE)	TUYAU AVEC RACCORD UNI Ø 25 mm Ø 45 mm Ø 70 mm
	ΣΩΛΗΝΑΣ ΧΑΜΗΛΗΣ ΠΙΕΣΗΣ ΜΕ ΗΜΙΣΥΝΔΕΣΜΟ STORZ	MANICHETTA CON RAC- CORDO STORZ	NISKOTLAČNA CIJEV SA STORZ SPOJNI- COM	LOW PRESSURE HOSE WITH STORZ COU- PLING	TUYAU AVEC RACCORD STORZ
	ΗΜΙΣΥΝΔΕΣΜΟΣ AFNOR	RACCORDO AFNOR	AFNOR SPOJNICA	AFNOR COUPLING	RACCORD AFNOR

					
	ΑΝΤΛΙΑ ΜΕ ΣΩΛΗΝΕΣ ΧΑΜΗΛΗΣ ΠΙΕΣΗΣ	MOTOPOMPA CON MANICHETTA A BASSA PRESSIONE	MOTORNA PUMPA SA NISKOTLAČNOM CIJEVI	MOTOR PUMP WITH LOW PRESSURE HOSE	MOTOPOMPE LEGERE
	ΑΥΛΟΣ ΜΕ ΗΜΙΣΥΝΔΕΣΜΟ UNI ΓΙΑ ΣΩΛΗΝΕΣ ΧΑΜΗΛΗΣ ΠΙΕΣΗΣ	LANCIA CON ATTACCO UNI PER MAN- ICHETTA A BASSA PRESSIONE	MLAZNICA S UNIVERZALNOM SPOJNI- COM ZA NISKOTLAČNE CIJEVI	NOZZLE WITH UNI COUPLING FOR LOW PRESSURE HOSES	LANCE AVEC RACCORD UNI POUR TUYAU BASSE PRES- SION
	ΑΥΛΟΣ ΜΕ ΗΜΙΣΥΝΔΕΣΜΟ STORZ ΓΙΑ ΣΩΛΗΝΕΣ ΧΑΜΗΛΗΣ ΠΙΕΣΗΣ	LANCIA CON ATTACCO STORZ PER MANICHETTA A BASSA PRESSIONE	MLAZNICA SA STORZ SPOJNICOM ZA NISKOTLAČNE CIJEVI	NOZZLE WITH STORZ COUPLING FOR LOW PRESSURE HOSES	LANCE AVEC RACCORD STORZ POUR TUYAU BASSE PRES- SION
	ΑΥΛΟΣ ΜΕ ΤΑΧΥΣΥΝΔΕΣΜΟ ΓΙΑ ΣΩΛΗΝΕΣ ΥΨΗΛΗΣ ΠΙΕΣΗΣ	LANCIA CON INNESTO RAPIDO PER MANICHETTA AD ALTA PRESSIONE	MLAZNICA S BRZOM SPOJNICOM ZA VISOKI TLAK	NOZZLE WITH FAST COUPLING FOR HIGH PRESSURE HOSES	LANCE AVEC RACCORD RAPIDE POUR TUYAU HAUTE PRESSION
	ΥΔΡΟΣΤΟΜΙΟ	IDRANTE SOPRASSUOLO	VATROGASNI HIDRANT	FIRE HYDRANT	POTEAU INCENDIE
	ΥΠΕΔΑΦΙΟ ΥΔΡΟΣΤΟΜΙΟ	IDRANTE SOTTOSUOLO	PODZEMNI VATROGASNI HIDRANT	UNDERGROUND FIRE HYDRANT	BOUCHE INCENDIE











FOREST FIRE ENGINE CREWS: ON-SITE

					
1	ΥΔΡΟΦΟΡΟ ΟΧΗΜΑ ΠΑΝΤΟΣ ΕΔΑΦΟΥΣ	AUTOBOTTE	VATROGASNO VOZILO – ŠUMSKO	ALL TERRAIN WATER TANKER VEHICLE	CAMION CITERNE FEU DE FORETS
2	ΣΗΜΕΙΟ ΥΔΡΟΛΗΨΙΑΣ: ΦΟΡΗΤΗ ΔΕΞΑΜΕΝΗ	VASCA	RELEJ (SPREMNIK S VODOM – REZERVOAR)	WATER RESUPPLY POINT: PORTABLE TANK	CITERNE MOBILE
3	ΑΝΤΛΙΑ	MOTOPOMPA	VMP (MOTORNA PUMPA)	PUMP	POMPE A MOTEUR
4	ΣΩΛΗΝΑΣ ΜΕΣΑΙΑΣ/ΥΨΗΛΗΣ ΠΙΕΣΗΣ	MANICHETTA A MEDIA O BASSA PRESSIONE	SREDNJOTLAČNA/ VISOKOTLAČNA CIJEV	MEDIUM/HIGH PRESSURE HOSE	TUYAU BASSE PRESSION
5	ΣΩΛΗΝΑΣ ΥΨΗΛΗΣ ΠΙΕΣΗΣ	TUBO AD ALTA PRESSIONE	VISOKOTLAČNA CIJEV	HIGH PRESSURE HOSE	TUYAU HAUTE PRESSION
6	ΑΥΛΟΣ	LANCIA	MLAZNICA S BRZOM SPOJNICOM ZA VISOKOTLAČNE CIJEVI	NOZZLE WITH FAST COUPLING FOR HIGH PRESSURE HOSES	LANCE
















DRAW: G. CESTI

FOREST FIRE HANDCREWS: HANDTOOLS












					
	ΕΚΚΑΘΑΡΙΣΤΙΚΟ	RASTRO ZAPPA MC LEOD	GRABLJE (MCLEOD)	MCLEOD	RATEAU RICHE
	ΤΣΟΥΓΚΡΑΝΑ	RASTRELLO	GRABLJE	RAKE	RÂTEAU
	ΔΡΕΠΑΝΙ	RONCOLA MANICATA	KOSIJER (S DUGAČKOM DRŠKOM)	SICKLE	SERPE AVEC MANCHE LONG
	ΧΤΥΠΗΤΗΡΙ (ΦΤΕΡΗ)	FLABELLO	METLANICA	FIRE FLAPPER (FIRE SWATTER)	BATTE A FEU
	ΦΤΥΑΡΙ	PALA	LOPATA	SHOVEL	PELLE

FOREST (WILDLAND) FIRE HANDCREWS

					
	ΤΣΑΠΑ	ZAPPA	ΜΟΤΙΚΑ	HOE	HOUE
	ΤΣΕΚΟΥΡΙ	ASCIA	SJEKIRA	AXE	HACHE
	ΚΑΣΜΑΣ	ZAPPA ACCETTA	PIJUK – SJEKIRA	PICKAXE, PULASKI	PULASKI
	ΕΠΙΝΩΤΙΟΣ ΠΥΡΟΣΒΕΣΤΗΡΑΣ	POMPA ZAINATA MANU- ALE	NAPRTNJAČA	BACKPACK HAND PUMP	SEAU POMPE DORSAL
	ΜΗΧΑΝΙΚΟΣ ΕΠΙΝΩΤΙΟΣ	POMPA ZAINATA A MOTORE	PRIJENOSNA LEĐNA MOTORNA PUMPA	BACKPACK PUMP	MOTOPOMPE PORTABLE
	ΑΛΥΣΟΠΡΙΟΝΟ	MOTOSEGA	MOTORNA PILA	CHAINSAW	TRANÇONNEUSE
	ΦΥΣΗΤΗΡΑΣ	SOFFIATORE	PUHALICA	BLOWER	SOUFFLEUR
	ΘΑΜΝΟΚΟΠΤΙΚΟ	DECESPU – GLIATORE	TRIMER ZA TRAVU	BUSH CUTTER	DÉBROUS SAILLEUSE

					
	ΜΗΧΑΝΙΚΟΣ ΦΩΤΙΣΜΟΣ	MOTOFARO	PRIJENOSNI MOTORNI GENERATOR S REFLEKTOROM	ARTIFICIAL LIGHT	GROUPE ÉCLAIRAGE
	ΜΠΕΤΟΝΙ ΒΕΝΖΙΝΗΣ	TANICA DI CARBURANTE	REZERVOAR S GORIVOM	GASOLINE CONTAINER	JERRICAN
	ΠΥΡΣΟΣ	TORCIA	DRIP TORCH – UREĐAJ ZA PALJENJE KONTRAVATRE	TORCE	TORCHE

FOREST FIRE-FIGHTING AIRCRAFTS: FIXED WING AIRCRAFTS

					
	ΒΑΡΕΩΣ ΤΥΠΟΥ ΑΕΡΟΣΚΑΦΟΣ ΜΕ ΕΠΙΒΡΑΔΥΝΤΙΚΟ	AEREO PESANTE CON RITARDANTE A LUNGO TERMINE	ΤΕՃΚΙ ΖΡΑΚΟΠΛΟՎ Տ ԴՈՂՈՏՐԱՅՆԻՄ ՐԵՏԱՐ- ԴԱՆՏՈՄ	HEAVY RETARDAN DELIV- ERY AIRCRAFT	AVION BOMBARDIER LOURD AVEC RETARDANT À LONG TERME
	ΕΛΑΦΡΥ ΤΥΠΟΥ ΑΕΡΟΣΚΑΦΟΣ ΜΕ ΕΠΙΒΡΑΔΥΝΤΙΚΟ	AEREO LEGGERO CON RITARDANTE	ԼԱԿԻ ΖΡΑΚΟՍԼՈՎ Տ ԴՈՂՈՏՐԱՅՆԻՄ ՐԵՏԱՐ- ԴԱՆՏՈՄ	LIGHT RETARDAN DELIV- ERY AIRCRAFT	AVION BOMBARDIER LEGER AVEC RETARDANT À LONG TERME
	ΒΑΡΕΩΣ ΤΥΠΟΥ ΑΕΡΟΣΚΑΦΟΣ ΑΜΦΙΒΙΟ	AEREO BOMBARDIERE D'ACQUA	ՏԵՃԿԻ ΖΡΑΚՈՍԼՈՎ Տ ՎՈԴՈՄ	HEAVY AMPHIBIOUS AIRCRAFT	AVION BOMBARDIER D'EAU
	ΕΛΑΦΡΥ ΑΜΦΙΒΙΟ ΠΥΡΟΣΒΕΣΤΙΚΟ ΑΕΡΟΣΚΑΦΟΣ	AEREO LEGGERO CON ACQUA	ԼԱԿԻ ΖΡΑΚՈՍԼՈՎ Տ ՎՈԴՈՄ	LIGHT AMPHIBIOUS AIRCRAFT	AVION BOMBARDIER D'EAU LEGER
	ΡΙΨΗ	LANCIO	BACANJE	DROP	LARGUER
	ΡΙΨΗ ΣΤΑ ΚΑΤΑΝΤΗ	ATTACCO SULLA MASSIMA PENDENZA	BACANJE NIZ PADINU	DOWN HILL DROP	ATTAQUE SUR LA PENTE

					
	ΡΙΨΗ ΣΤΗΝ ΠΛΑΓΙΑ	ATTACCO LUNGO LE CURVE DI LIVELLO	BOČNO BACANJE NA PADINU	SIDE HILL DROP	ATTAQUE SUR LA CÔTE (ATTAQUE DE FLANC)
	ΠΛΗΡΩΣΗ Ή ΝΕΡΟ (ΘΑΛΑΣΣΑ Η ΛΙΜΝΗ)	SCOOP (MARE O LAGO)	UZIMANJE VODE (MORE ILI JEZERO)	WATER REPLENISHMENT/ SCOOP (SEA OR LAKE)	ECOPAGE (MER OU LAC)
	ΠΛΗΡΩΣΗ ΜΕ ΚΑΥΣΙΜΑ ΣΤΟ ΑΕΡΟΔΡΟΜΙΟ	FILLING AEROPORTO	PUNJENJE VODOM NA AERODROMU	AIRPORT REFUEL	REMPLISSAGE DECARBURANT À L' AÉROPORT

FOREST FIRE-FIGHTING AIRCRAFTS: HELICOPTERS

					
	ΕΛΑΦΡΥ ΤΥΠΟΥ ΕΛΙΚΟΠΤΕΡΟ ΜΕ ΚΑΔΟ (ΜΕΧΡΙ 500 ΛΙΤΡΑ)	ELICOTTERO LEGGERO CON BAMBÌ BUCKET (FINO A 500 L)	LAKI HELIKOPTER S BAMBÌ BUCKETOM (DO 500 LITARA)	LIGHT HELICOPTER WITH "BAMBÌ" BUCKET (UP TO 500 LITRES)	HELICOPTERE BOMBARDIER D'EAU LEGER AVEC BAMBÌ BUCKET (MOINS DE 500 L.)
	ΜΕΣΑΙΟΥ ΤΥΠΟΥ ΕΛΙΚΟΠΤΕΡΟ ΜΕ ΔΕΞΑΜΕΝΗ ΣΤΗΝ ΚΟΙΛΙΑ ΤΟΥ	ELICOTTERO MEDIO CON SERBATOIO VENTRALE (FINO A 1000 L)	SREDNJI HELIKOPTER S REZERVOAROM ISPOD TRUPA (DO 1000 LITARA)	MEDIUM HELICOPTER WITH INTEGRATED TANK (UP TO 1000 LITRES)	HELICOPTERE BOMBARDIER D'EAU AVEC KIT
	ΜΕΣΑΙΟΥ ΤΥΠΟΥ ΕΛΙΚΟΠΤΕΡΟ ΜΕ ΚΑΔΟ (ΜΕΧΡΙ 1000 ΛΙΤΡΑ)	ELICOTTERO MEDIO CON BAMBÌ BUCKET (FINO A 1000 L)	SREDNJI HELIKOPTER S BAMBÌ BUCKETOM (DO 1000 LITARA)	MEDIUM HELICOPTER WITH "BAMBÌ" BUCKET (UP TO 1000 LITRES)	HELICOPTERE BOMBARDIER D'EAU MOYENNE AVEC BAMBÌ BUCKET (MOINS DE 1000 L.)
	ΒΑΡΕΩΣ ΤΥΠΟΥ ΚΑΤΑΣΒΕΣΤΙΚΟ ΕΛΙΚΟΠΤΕΡΟ	ELICOTTERO PESANTE	ΤΕՂΚΙ HELIKOPTER	HEAVY FIRE-FIGHTING HELICOPTER	HELICOPTERE BOMBARDIER DE TYPE LOURD
	ΕΛΙΚΟΠΤΕΡΟ ΔΙΟΙΚΗΣΗΣ	ELICOTTERO COMANDO	ΖΑΡΟΒЈEDNI HELIKOPTER	COMMAND HELICOPTER	HELICOPTERE DE COMMANDEMENT
	ΑΕΡΟΜΕΤΑΦΕΡΟΜΕΝΗ ΜΟΝΑΔΑ ΜΕ ΕΛΙΚΟΠΤΕΡΟ	SQUADRA ELITRAS – PORTATA	INTERVENTNA DESANTNA SKUPINA	HELICOPTER AIRBORNE UNIT	DETACHEMENT D'INTERVENTION HELI-PORTEE

					
	ΣΗΜΕΙΟ ΥΔΡΟΛΗΨΙΑΣ: ΘΑΛΑΣΣΑ	MARE	MJESTO UZIMANJA VODE: MORE	WATER REPLENISHMENT POINT: SEA	POINT D'EAU: MER
	ΣΗΜΕΙΟ ΥΔΡΟΛΗΨΙΑΣ: ΛΙΜΝΗ	LAGO	MJESTO UZIMANJA VODE: JEZERO	WATER POINT REPLENISHMENT: LAKE	POINT D'EAU: LAC
	ΣΗΜΕΙΟ ΥΔΡΟΛΗΨΙΑΣ: ΤΕΧΝΗΤΗ ΛΕΚΑΝΗ	INVASO ARTIFICIALE	MJESTO UZIMANJA VODE: UMJETNO (BAZEN I SL.)	WATER REPLENISHMENT POINT: ARTIFICIAL BASIN	POINT D'EAU: BASSIN ARTIFICIEL
	ΣΗΜΕΙΟ ΥΔΡΟΛΗΨΙΑΣ: ΦΟΡΗΤΗ ΔΕΞΑΜΕΝΗ	VASCA SMONTABILE	MJESTO UZIMANJA VODE: PRIJENOSNI SPREMNIK	WATER REPLENISHMENT POINT: REMOVABLE TANK	CITERNE MOBILE

COMMUNICATIONS

					
	ΦΟΡΗΤΟΣ ΑΣΥΡΜΑΤΟΣ	RICETRA SMETTITTORE PORTATILE	RUČNI RADIO UREĐAJ	PORTABLE (HANDHELD) TRANSCEIVER	EMETTEUR RECEPTEUR PORTABLE
	ΑΣΥΡΜΑΤΟΣ ΟΧΗΜΑΤΟΣ	RICETRA SMETTITTORE VEICOLARE	MOBILNI (KOLSKI) RADIO UREĐAJ	VEHICLE TRANSCEIVER	EMETTEUR RECEPTEUR MOBILE
	ΑΠΕΥΘΕΙΑΣ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑ	COMUNICAZIONE DIRETTA	DIREKтна VEZA (SIMPLEKS)	DIRECT COMMUNICATION	COMMUNICATION EN DIRECT
	ΑΝΑΜΕΤΑΔΟΤΗΣ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ	COMUNICAZIONE VIA RIPETITORE (PONTE RADIO)	VEZA PUTEM REPETITORA (SEMIDUPLEKS)	COMMUNICATIONS REPEATER	COMMUNICATION AVEC RELAIS
	ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΕΣ ΑΕΡΟΣ – ΕΔΑΦΟΥΣ	COMUNICAZIONE BORDO – TERRA	VEZA ZEMLJA – ZRAK – ZEMLJA	AIR TO GROUND COMMUNICATIONS	COMMUNICATION AIR – TERRE
	ΚΙΝΗΤΟ ΤΗΛΕΦΩΝΟ	TELEFONO CELLULARE	MOBILNI TELEFON	CELLULAR (MOBILE) PHONE	TELEPHONE MOBILE
	ΔΟΡΥΦΟΡΙΚΟ ΤΗΛΕΦΩΝΟ	TELEFONO SATELLITARE	SATELITSKI TELEFON	SATELLITE PHONE	TELEPHONE SATELLITE

A	ALFA
B	BRAVO
C	CHARLIE
D	DELTA
E	ECHO
F	FOXTROT
G	GOLF
H	HOTEL
I	INDIA
J	JULIET
K	KILO
L	LIMA
M	MIKE
N	NOVEMBER
O	OSCAR
P	PAPA
Q	QUEBEC
R	ROMEIO
S	SIERRA
T	TANGO
U	UNIFORM
V	VICTOR
W	WHISKEY
X	X – RAY
Y	YANKEE
Z	ZULU

NUMBERS	
0	ZERO
1	ONE
2	TWO
3	THREE
4	FOUR
5	FIVE
6	SIX
7	SEVEN
8	EIGHT

MEASURES	
1 Knot	0.51477 m/sec
1 Foot	0.3048 m






- διεθνές φωνητικό αλφάβητο
- alfabeto fonetico internazionale
- međunarodna fonetska abeceda
- international phonetic alphabet
- alphabet phonétique international

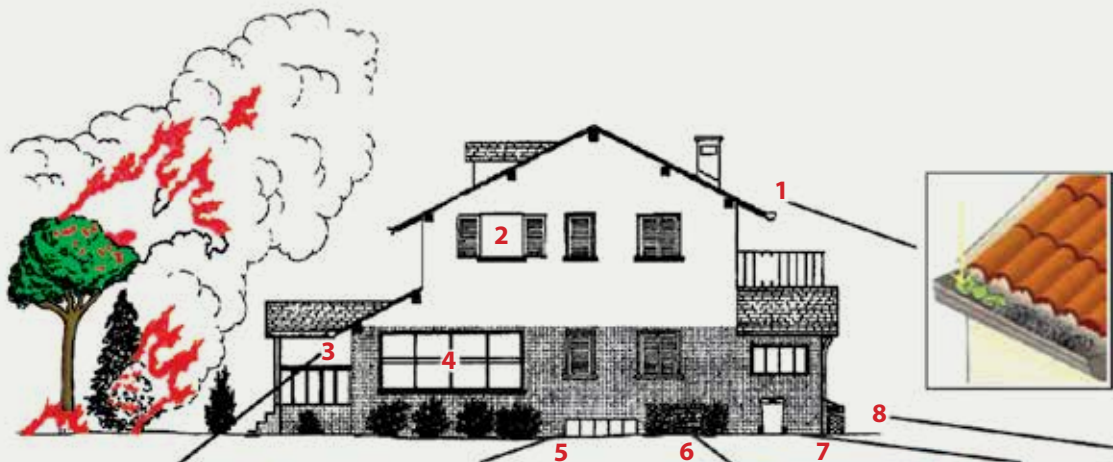
URBAN FOREST (URBAN-WILDLAND) INTERFACE: TYPES

					
1	ΚΛΑΣΣΙΚΟ ΟΡΙΟΘΕΤΗΜΕΝΟ ΠΕΡΙΑΣΤΙΚΟ ΔΑΣΟΣ	INTERFACCIA CLASSICA	JASNA GRANICA IZMEĐU NASELJA I ŠUME	CLASSIC DEMARCATED SUBURBAN FOREST	ZONE PERI – URBAINE (INTERFACE FORÊT – HABITAT CLASSIQUE*)
2	ΖΩΝΗ ΜΙΞΗΣ ΔΑΣΩΝ ΠΟΛΕΩΝ (ΚΑΤΟΙΚΙΕΣ ΕΝΤΟΣ ΔΑΣΟΥΣ)	INTERFACCIA MISTA	STAMBENE ZGRADE U ŠUMOVITOM PODRUČJU	WILDLAND / URBAN INTERFACE ZONES (RESIDENCIES INSIDE FOREST)	ZONE PERI – URBAINE (INTERFACE FORÊT – HABITAT MIXTE*)
3	ΑΛΣΥΛΛΙΑ (ΤΕΧΝΗΤΑ ΑΛΣΥΛΛΙΑ ΕΝΤΟΣ ΠΟΛΕΟΔΟΜΙΚΟΥ ΙΣΤΟΥ)	INTERFACCIA OCCLUSA	VELIKE ZELENE POVRŠINE UNUTAR NASELJA	COPSES (ARTIFICIAL URBAN COPSES)	ZONE PERI – URBAINE (INTERFACE FORÊT – HABITAT FERMÉE*)



URBAN FOREST (URBAN-WILDLAND) INTERFACE: DANGER IN BUILDINGS















					
1	ΥΔΡΟΡΟΟΗ ΜΕ ΞΕΡΑ ΧΟΡΤΑ	GRONDAIA INGOMBRA DI FOGLIAME	OLUK (ŽLIJEB) SA SUHIM LIŠĆEM	DRAW WITH DRY LEAVES	GOUTTIERE
2	ΑΝΟΙΧΤΟ ΠΑΡΑΘΥΡΟ	FINESTRA APERTA	OTVORENI PROZOR	OPEN WINDOW	FENÊTRE OUVERTE
3	ΞΥΛΙΝΑ ΤΜΗΜΑΤΑ: ΜΑΔΕΡΙΑ ΚΑΙ ΔΟΚΑΡΙΑ, ΠΟΡΤΕΣ ΑΠΟ ΠΑΛΙΑ ΚΑΙ ΣΠΑΣΜΕΝΑ ΞΥΛΑ	PARTI IN LEGNO (TRAVI, TRAVETTI, PORTE REALIZZATE CON LEGNAME VECCHIO E FES- SURATO)	DRVENI DIJELOVI: GREDE, POTPORNIJI, VRATA OD STAROG I ISPUCANOG DRVETA	WOODEN PARTS: SCANTLINGS AND TIMBER BEAMS, DOORS MADE OF OLD AND CRACKED WOOD	PARTIES EN BOIS (BAL- CONS, PORTES...)
4	ΓΥΑΛΙΝΟΣ ΤΟΙΧΟΣ	VETRATA	STAKLENI ZIDOVİ	GLASS WALL	BAIE VITRÉE
5	ΠΑΡΑΘΥΡΑ ΚΑΙ ΑΝΟΙΓΜΑΤΑ ΣΤΟ ΙΣΟΓΕΙΟ	FINESTRE E APERTURE A LIVELLO DEL SUOLO	PROZORI I OTVORI U RAZINI ZEMLJE	GROUND FLOOR WINDOWS AND OPEN- INGS	FENETRES ET OUVERTURES AU RAS DU SOL
6	ΣΤΟΙΒΕΣ ΞΥΛΩΝ ΚΟΝΤΑ ΣΤΟΝ ΤΟΙΧΟ	CATASTE DI LEGNA AD- DOSSATE ALLE PARETI	SPREMIŠTE DRVA UZ ZID	WOOD PILE NEAR TO WALL	TAS DE BOIS CONTRE LE MUR
7	ΑΝΟΙΧΤΟΙ Η ΠΛΑΣΤΙΚΟΙ ΣΚΟΥΠΙΔΟΤΕΝΕΚΕΔΕΣ	CONTENITORE PER IMMONDIZIA IN PLASTICA O APERTI	OTVORENI ILI PLASTIČNI SPREMNICI (KANTE)	OPEN OR PLASTIC RUB- BISH BEAN	GRANDES POUBELLES
8	ΦΙΑΛΕΣ ΥΓΡΑΕΡΙΟΥ	BOMBOLA DI GAS	PLINSKA BOCA	GAS TANKS	BOUTEILLE DE GAZ
















URBAN-FOREST (URBAN-WILDLAND) INTERFACE: HAZARDOUS SITUATIONS

					
	ΧΕΙΡΟΒΟΜΒΙΔΑ ΣΤΡΑΤΙΩΤΙΚΟΥ ΤΥΠΟΥ	RESIDUATI BELLICI	NEEKSPLODIRANA UBO- JITA SREDSTVA (MINE)	MILITARY HAND GRENADE	ENGIN EXPLOSIF
	ΔΟΧΕΙΟ ΑΕΡΙΟΥ	BOMBOLE GAS	PLINSKA BOCA	GAS CONTAINER	BOUTEILLE DE GAZ PORTABLE
	ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΔΕΞΑΜΕΝΗ ΑΕΡΙΟΥ	BOMBOLENE GAS COM- BUSTIBILE DA ESTERNO	NADZEMNI SPREMNIK PLINA	EXTERNAL GAS TANK	CUVE DE GAZ EXTERIEUR
	ΥΠΟΓΕΙΑ ΔΕΞΑΜΕΝΗ ΑΕΡΙΟΥ	BOMBOLENE GAS INTERRATO	PODZEMNI SPREMNIK PLINA	UNDERGROUND GAS TANK	BOMBE DE GAZ ENTERRE
	ΠΗΓΑΔΙΑ ΧΩΡΙΣ ΚΑΤΑΛΛΗΛΗ ΣΗΜΑΝΣΗ	POZZI ARTESIANI NON SEGNALATI	NEEVIDENTIRANI ARTEŠKI BUNARI	UNMARKED WELLS	PUITS NON SIGNALES
	ΠΑΡΑΝΟΜΗ ΧΩΜΑΤΕΡΗ ΕΝΑΠΟΘΕΣΗΣ ΣΚΟΥΠΙΔΙΩΝ ΜΕ ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΑ ΥΛΙΚΑ ΣΤΟ ΔΑΣΟΣ	DISCARICHE ABUSIVE IN BOSCO CON MATERIALI PERICOLOSI	DIVLJA ODLAGALIŠTA OTPADA S OPASNIM MATERIJALOM	ILLEGAL HAZARDOUS MATERIALS RUBBISH DUMP	DEPOT D'ORDURES SAUVAGES AVEC MATE- RIAUX DANGEREUX

LOGISTICS

					
	ΒΕΝΖΙΝΑΔΙΚΟ	STAZIONE DI SERVIZIO	ODMORIŠNA (BENZINSKA) POSTAJA	GAS STATION	STATION SERVICE
	ΑΝΤΛΙΑ ΚΑΥΣΙΜΩΝ – ΠΕΤΡΕΛΑΙΟ –ΒΕΝΖΙΝΗ	POMPA DI BENZINA: – BENZINA –GASOLIO	BENZINSKA CRPKA: – BENZIN –DIZEL	FUEL PUMP –PETROL –GASOLINE	POMPE A CARBURANT: –ESSENCE –DIESEL
	ΣΥΝΕΡΓΕΙΟ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΩΝ	AUTO OFFICINA	GARAŽA (AUTOSERVIS)	GARAGE	CAMION ATELIER
	ΒΟΥΛΚΑΝΙΖΑΤΕΡ	GOMMISTA	VULKANIZER	TIRE WORKSHOP	VULCANISATEUR
	ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΙΣΤΙΚΟ ΑΤΥΧΗΜΑ/ΔΥΣΤΥΧΗΜΑ (ΝΤΑΛΙΚΑ)	INCIDENTE AD UNA VETTURA (CAMION)	PROMETNA NESREČA (KAMION)	ROAD TRAFFIC COLLISION (LORRY)	ACCIDENT DE VOITURE (CAMION)
	ΧΩΡΟΣ ΣΤΑΘΜΕΥΣΗΣ	PARCHEGGIO	PARKIRALIŠTE	PARKING LOT	PARC DE STATION – NEMENT
	ΠΟΣΙΜΟ ΝΕΡΟ	ACQUA POTABILE	PITKA VODA	DRINKING WATER	EAU POTABLE
	ΦΑΓΗΤΟ	CIBO	HRANA	FOOD	NOURRITURE
	ΚΑΤΑΛΥΜΜΑ ΥΠΝΟΥ	POSTO PER DORMIRE	SPAVAONICA (ODMORIŠTE)	DORMITORY	HEBERGEMENT

1st aid

					
	ΤΡΑΥΜΑΤΙΑΣ	FERITO	OZLIJEĐENA OSOBA	INJURED	BLESSÉ
	ΚΟΨΙΜΟ (ΑΝΟΙΧΤΗ ΠΛΗΓΗ)	FERITA DA TAGLIO	POSJEKOTINA	CUT (SLASH) WOUND	COUPURE
	ΣΠΑΣΙΜΟ	FRATTURA	PRIJELOM (FRAKTURA)	FRACTURE	FRACTURE
	ΕΓΚΑΥΜΑ	USTIONE	OPEKOTINA (OPEKLINA)	BURN	BRÛLURE
	ΚΑΡΔΙΑΚΗ ΠΡΟΣΒΟΛΗ	ATTACCO CARDIACO	SRČANI UDAR	HEART ATTACK	INFARCTUS DU MYO- CARDE
	ΚΟΥΤΙ ΠΡΩΤΩΝ ΒΟΗΘΕΙΩΝ	CASSETTA PRONTO SOC- CORSO	KOMPLET PRVE POMOĆI	FIRST AID KIT	TROUSSE DE SECOURS
	ΦΟΡΕΙΟ	BARELLA	NOSILA	STRETCHER	BRANCARD
	ΑΣΘΕΝΟΦΟΡΟ	AMBULANZA	VOZILO HITNE MEDICIN- SKE POMOĆI	AMBULANCE	AMBULANCE
	ΓΙΑΤΡΟΣ	DOTTORE	LIJEČNIK, DOKTOR	DOCTOR	MÉDECIN

					
	ΘΥΜΑΤΑ	VITTIMA	ŽRTVA (UNESREĆENA OSOBA)	CASUALTIES/ VICTIMS	VICTIMES
	ΠΡΟΚΕΧΩΡΗΜΕΝΟ ΣΗΜΕΙΟ ΙΑΤΡΙΚΗΣ ΠΕΡΙΘΑΛΨΗΣ	POSTO MEDICO AVANZATO	NAPREDNA MEDICINSKA POSTAJA	ADVANCED MEDICAL POST	POSTE MEDICAL AVANCÉ
	ΕΠΕΙΓΟΝΤΑ ΠΕΡΙΣΤΑΤΙΚΑ	DIPARTIM. DI EMERGENZA OSPEDALIERO	USTANOVA HITNE MEDICINSKE POMOĆI	EMERGENCY INCIDENTS	POINT D'URGENCE MEDICALE

APPENDIX 1-FOREST FIRE-FIGHTING AIR ATTACK: COMMUNICATIONS

	 <p>COMMUNICATIONS from OPERATION ROOM to INCIDENT COMMANDER</p>	
<p>INFO</p>	<ul style="list-style-type: none"> • AIRCRAFT (EXAMPLE: CANADAI 16) CL 2-15, CL 4-15 WAS ASSIGNED TO YOU • EXPECTED APPROACH TIME IS (EXAMPLE: 30 MINUTES). 	
	 <p>COMMUNICATIONS from INCIDENT COMMANDER to OPERATION ROOM</p>	
<p>INFO</p>	<p>AIRCRAFT (EXAMPLE: CANADAI 16) IS ON THE TARGET, CONTACTED</p> <hr/> <p>AIRCRAFT (EXAMPLE: CANADAI 16) LEAVES THE TARGET FOR REFUEL (ING), CONFIRMED</p> <hr/> <p>AIRCRAFT (EXAMPLE: CANADAI 16) LEAVES THE AREA, MISSION FINISHED</p>	



COMMUNICATIONS
from INCIDENT COMMANDER
to AIRCRAFT



INFO

MY POSITION IS

TRAFFIC ON THE TARGET, AIRCRAFT ... (EX-
AMPLE: HELICOPTER I – ERIF)

UNKNOWN TRAFFIC ON THE TARGET, AIR-
CRAFT TYPE AND DIRECTION..... (EXAMPLE:
HELICOPTER CROSSING SLOWLY FROM EAST
TO WEST).

REPORT FIRE SITUATION FROM YOUR POINT
OF VIEW.

REPORT YOUR ENDURANCE
(SELF-SUFFICIENCY).

GROUND CREWS ARE WORKING:

- ON THE UPPER RIGHT FLANK.
- ON THE UPPER LEFT FLANK.
- ON THE LOWER RIGHT FLANK.
- ON THE LOWER LEFT FLANK.
- ON THE HEAD.
- ON THE HEEL.

AIR OBSTACLES
AND POWER LINES

CAUTION, AIR OBSTACLE, POWER LINE/HUNG
CABLE CROSSING.....
(EXAMPLE: FROM SOUTH TO NORTH).

POWER LINES SWITCHED OFF,
NO LIMITATION FOR DROPPING





COMMUNICATIONS
from INCIDENT COMMANDER
to AIRCRAFT



APPROACH

IS IT POSSIBLE FOR YOU TO ATTACK:
• THE RIGHT FLANK?
• THE LEFT FLANK?
• THE HEAD?

OR, IN ALTERNATIVE:

- THE EASTERN PART?
- THE WESTERN PART?
- THE NORTHERN PART?
- THE SOUTHERN PART?

AREA IS CLEAR TO DROP,
NO PROBLEM FOR GROUND CREWS.

DROP

DON'T DROP, GROUND CREW
CLOSED TO FIRE.

DROP IS OR WAS GOOD

DROP IS WAS NOT GOOD:
• IT WAS IN THE BLACK.
• PUT FORWARD NEXT DROP.
• RETARD NEXT DROP.

- NO FOAM FOR THE NEXT DROP.
- MORE FOAM FOR THE NEXT DROP.
- LESS FOAM FOR THE NEXT DROP.





INFO	WHICH IS THE TARGET?	
	OK, I COMPLY WITH THE REQUESTED ATTACK	
	UNABLE TO COMPLY WITH THE REQUESTED ATTACK .	
	TOO MUCH WIND/TURBOLENCES, I LEAVE THE AREA	
	THE AIRCRAFT HAS TROUBLES, I LEAVE THE AREA	
	NEXT DROP WILL BE THE LAST, I WILL LEAVE THE AREA	
	I'M GOING TO REFUEL, I WILL BE BACK IN (EXAMPLE: 30 MINUTES)	
	LEAVING THE AREA AT 12.26, EXECUTED SEVEN STANDARD DROPS AND FIVE WITH FOAM.	
SCOOPING	I'M GOING TO SCOOP, I WILL BE BACK IN (EXAMPLE: 5 MINUTES)	
DROP	APPROACHING FROM SOUTH, 1 – 2 MINUTES TO DROP	

APPENDIX II-BEAUFORT WIND SCALE (WIND SPEED)

BEAUFORT NUMBER	WIND SPEED	WIND FORCE	NEAR COAST	EFFECTS ON LAND	SEA STATE	HEIGHT (M)	CODE
	KPH						
0	< 1	CALM	SEA LIKE MIRROR	SMOKE RISES VERTICALLY	0	0	CALM
1	1 – 5	LIGHT AIR	FISHING SMACK JUST HAS STEERAGE WAY	SMOKE DRIFTS IN THE WIND	0	0	CALM
2	6 – 11	LIGHT BREEZE	WIND FILLS THE SAILS OF SMACKS WHICH THEN TRAVEL AT ABOUT 1 – 2 MPH	LEAVES RUSTLE. WIND FELT ON FACE	1	0 – 0.1	CALM, RIPPLED
3	12 – 19	GENTLE BREEZE	SMACKS BEGIN TO CAREEN AND TRAVEL ABOUT 3 – 4 MPH	SMALL TWIGS IN CONSTANT MOTION. LIGHT FLAGS EXTENDED	2	0.1 – 0.5	SMOOTH
4	20 – 28	MODERATE BREEZE	GOOD WORKING BREEZE, SMACKS CARRY ALL CANVAS WITH GOOD LIST	DUST, LEAVES AND LOOSE PAPER RAISED. SMALL BRANCHES MOVE	3	0.5 – 1.25	SLIGHT
5	29 – 38	FRESH BREEZE	SMACKS SHORTEN SAIL	SMALL TREES SWAY	4	1.25 – 2.5	MODERATE

BEAUFORT NUMBER	WIND SPEED	WIND FORCE	NEAR COAST	EFFECTS ON LAND	SEA STATE	HEIGHT (M)	CODE
	KPH						
6	39 – 49	STRONG BREEZE	SMACKS HAVE DOUBLE REEF IN MAINSAIL; CARE REQUIRED WHEN FISHING	LARGE BRANCHES MOVE. WHISTLING IN PHONE WIRES. DIFFICULT TO USE UMBRELLAS	5	2.5 – 4	ROUGH
7	50 – 61	NEAR GALE	SMACKS REMAIN IN HARBOUR AND THOSE AT SEA LIE – TO	WHOLE TREES IN MOTION	6	4 – 6	VERY ROUGH
8	62 – 74	GALE	ALL SMACKS MAKE FOR HARBOUR, IF NEAR	TWIGS BREAK OFF TREES. DIFFICULT TO WALK	6	4 – 6	VERY ROUGH
9	75 – 88	STRONG GALE	–	CHIMNEY POTS AND SLATES REMOVED	6	4 – 6	VERY ROUGH
10	89 – 102	STORM	–	TREES UPROOTED. STRUCTURAL DAMAGE	7	6 – 9	HIGH
11	103 – 117	VIOLENT STORM	–	WIDESPREAD DAMAGE	8	9 – 14	VERY HIGH
12	>118	HURRICANE	–	WIDESPREAD DAMAGE. VERY RARELY EXPERIENCED ON LAND	9	14	PHENOMENAL

Forest Fire-Fighting GLOSSARY Glossary

The present handbook was conceived in the context of the activities foreseen by the EU PROMETHEUS 2014 project. It will be tested during the EU PROMETHEUS 2014 FSE.

Handbook authors & Edited by:

Lt Colonel Dr Kelly N SAINI (Fire Corps HQs)

National Representative in EU for Civil Protection, President of the EU PROMETHEUS 2014 Steering Committee.

Dr Georgios Marios KARAGIANNIS, Hellenic Red Cross

Member of the EU PROMETHEUS 2014 Steering Committee.

Paolo VACCARI, Protezione Civile. ITALY

Member of the EU PROMETHEUS 2014 Steering Committee.

Sandra ZOVKO, National Protection and Rescue Directorate. CROATIA

Member of the EU PROMETHEUS 2014 Steering Committee.

Captain Dr Elpis CHLIMINTZA (Fire Corps HQs)

Senior Assistant to the National Representative.

Handbook's Operational Team:

Major Athanasios BALAFAS (Fire Corps – 1st EMAK),

Captain PANAGIOTAKIS Antonios (Fire Corps HQs – EU HLC).

Administration: WO Spiros NIKOLAOU (G.S.C.P./Hellenic Police)

Cover page & Design by: Maria TSIROUKI (G.S.C.P.)

Special thanks are due to: Ioannis PAPAVASILIOU (GSCP – Hellas), Captain Spiros GEORGIU (Fire Corps – Civil Protection Attache/Per Rep), Anastasia PAPADOPOULOU (GSCP External Advisor), Luigi D'ANGELO (Italy), Col Ettore STORTI (Italy), Tamara KOPAL (Croatia), Henrikas BALDAUSKAS (Lithuania), Eftychia STOKKOU (Cyprus), Michalis ROUVAS (Cyprus), Neven SZABO (Croatia), Lt. Nontas KLEITSIKAS (GSCP/Fire Corps), Captain Vasiliki SYKOVELI (G.S.C.P./Fire Corps).

(c) GSCP 2014 All rights reserved.



"With the contribution of the Civil Protection
Financial Instrument of the European Union"



GENERAL SECRETARIAT
FOR CIVIL PROTECTION



GR
2014
eu

Hellenic Presidency of the Council
of the European Union